

Memorandum of Understanding
between
Centre for Regional Development, Capital Region of Denmark
and
Jiangsu Environmental Protection Department, People's Republic of China

To support the bilateral agreement on cooperation between the Jiangsu Province and the Capital Region of Denmark, the following memorandum of understanding on the management of soil and groundwater has been reached by Centre for Regional Development, Capital Region of Denmark and Jiangsu Environmental Protection Department (JEPD).

1. To promote bilateral exchanges in the area of soil and groundwater management on mutually beneficial terms and to pursue complementary advantages and mutual development.
2. The Parties agree that " Jiangsu-Copenhagen Eco-Environmental Cooperation Research Center" will be established by Capital Region of Denmark, Soil and Groundwater Department (CRD) and the Jiangsu Academy of Environmental Science (JAES) as cooperation platform.
3. The Parties will promote activities including(but not limited to) the following:
 - i. Research and Development on soil investigation methods and remediation technologies
 - ii. Cooperation on Wuxi coking plant soil remediation as a demonstration project
 - iii. Take part in consulting services for the pilot project of heavy metal contaminated sites management in Jing Jiang City
 - iv. Conduct work exchange and staff training programs. Plans for 2015 include the following activities:
 - June 2015: JEPD will send staffs from JAES and other organizations to attend the 13th International Soil and Groundwater Conference in Copenhagen.
 - September-December 2015: JAES will send 2 technical staffs to Denmark for study and research work. CRD will cover tuition fees and office facilities.
 - October/November 2015: Centre for Regional Development, Capital Region of Denmark will send staffs to attend the Environmental New Technology Conference organized by JEPD.

4. The Parties are open to explore related pilot projects in other areas of Jiangsu province in appropriate time, depending on the progress of cooperation.
5. All the information relating to this MOU and furnished by one Party to the other which is marked "Confidential" should be kept confidential by the receiving Party, shall not be disclosed to any third party and shall not be used for any purpose other than to carry out the purpose of this MOU.
6. This MOU is effective upon completion of required signatures, and remains valid for a period of Three (3) Years. The Parties may determine the renewal of this MOU prior to the expiration through friendly negotiation. This MOU may be terminated by either Party giving the other Party a written notice and agreed by both parties.

This MOU is signed in duplicate in the English and Chinese languages, both texts having equal effect.

Signing for Jiangsu Environmental
Protection Department



Chen Mengmeng, Director General

Date: Jan. 13, 2015

Signing for Centre for Regional Development,
Capital Region of Denmark



Jens Mandrup, Chairman, Regional
Committee for Environment and Traffic

Date: Jan. 13, 2015

中华人民共和国江苏省环境保护厅与 丹麦首都大区地区发展中心 合作备忘录

为落实江苏省与丹麦首都大区双边合作协议,江苏省环境保护厅与丹麦首都大区地区发展中心就土壤及地下水环境管理的合作达成以下共识:

一、 双方本着平等互惠的原则开展土壤及地下水环境管理和技术交流与合作,实现优势互补、合作共赢。

二、 双方同意由江苏省环境科学研究院(以下简称省环科院)与丹麦首都大区土壤和地下水管理处建立“江苏-哥本哈根生态环境合作研究中心”作为合作平台。

三、 双方推动开展以下(但不仅限于)活动:

- 1、 共同研究与创新污染场地调查评估方法、污染修复技术。
- 2、 以无锡焦化厂污染场地修复项目为示范项目开展合作。
- 3、 参与靖江市重金属污染场地环境监管试点项目的咨询服务。
- 4、 开展学术交流和人员培训。2015年的交流活动具体包括:
 - 2015年6月,省环保厅组织环科院等单位人员参加第13届哥本哈根国际土壤及地下水会议。
 - 2015年9-12月,省环科院派2名技术人员赴丹麦进行学习

和研修。丹方承担学费并提供研修场所。

- 2015年10月或11月，丹麦首都大区地区发展中心派员参加省环保厅主办的环保新技术交流会。

四、 根据双方合作进展，适时在江苏省其它地区开展相关示范项目。

五、 协议任何一方提供的所有与备忘录有关的标明保密的信息，另一方应严格保密，不得向其他方泄露，亦不可用于除执行备忘录目的以外的其它任何用途。

六、 本协议自签字之日即生效，有效期3年。协议到期前，双方友好协商是否续期。任何一方提出书面建议经双方协商同意后，本协议可以提前中止。

本备忘录中英文一式两份，双方各持一份，具有同等效力。

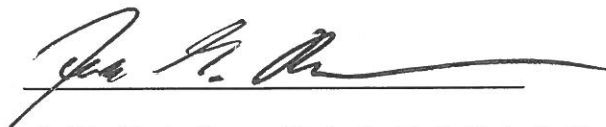
江苏省环境保护厅

丹麦首都大区地区发展中心



陈蒙蒙 厅长

时间：2015年1月13日



詹斯·曼卓普 环境与交通委员会主席

时间：2015年1月13日